

ČESKÁ VERZE ČLÁNKU 'LIEBER HERR BECKMANN...' FROM WASSILY KANDINSKY'S LETTERS TO HANNES BECKMANN IN PRAGUE (1934–1939), *UMĚNÍ* LXII, 2014, Č. 1, S. 55–65

**BRONISLAVA ROKYTOVÁ**

PAMÁTNÍK NÁRODNÍHO PÍSEMNICTVÍ, PRAHA

## **„Lieber Herr Beckmann...“**

### **Z dopisů Vasilije Kandinského Hannesu Beckmannovi do Prahy (1934–1939)**

Politické a společenské změny ovlivňující české umění ve třicátých letech 20. století, byly studovány v mnohých souvislostech. Příležitost bezprostředně hodnotit situaci, jak předválečné události zasahovaly do života umělců zároveň v Československu a v zahraničí, se však vyskytuje méně často. Ve sbírce The Getty Research Institute v Los Angeles se dochovalo deset dopisů Vasilije Kandinského (\*1896 – †1944), které adresoval z Paříže do Prahy německému umělci Hannesu Beckmannovi (\*1909 – †1977).<sup>1</sup> Objasňují nejen vyvíjející se přátelský vztah mezi Vasilijem Kandinským a jeho bývalým studentem Bauhausu v Dessau.<sup>2</sup> Beckmannovy dopisy Vasiliji Kandinskému se zřejmě nezachovaly.

Beckmannovu fantazii a osobitý malířský projev Kandinský pozitivně hodnotil již v závěrečném vysvědčení z roku 1931, uloženém dnes společně s konvolutem dopisů v Gettyho institutu. Tato korespondence z let 1934–1939 odráží především problémy spojené s emigrací do zahraničí, pro niž se mnozí umělci rozhodli, aby unikli represím, které jim hrozili v zemích ovládaných nacistickým režimem.

Hannes Beckmann odešel z Vídně do Prahy, protože se obával rasového pronásledování. Jeho žena, Matylda Beckmannová, byla totiž židovskému původu. V Československu manželé podporovala Matyldina česká rodina, neboť možnosti uplatnit své abstraktně-geometrického dílo měl Beckmann v Čechách omezené. Pracoval mimo jiné jako fotograf v ateliéru Karla Stehlíka. Z první odpovědi Kandinského Beckmannovi, na niž dále navazuje mnohaletá korespondence, se dozvíme, že obdobnými problémy procházelo abstraktní umění v Praze i v multikulturní Paříži.<sup>3</sup> Po roce života v Paříži Kandinský konstatoval, že bez ohledu na konání výstav a salónů je trh s uměním ochromen. Umění se nenakupovalo a umělci často doslova hladověli. Kandinský sice doufal, že se Beckmann s takovými potížemi v Praze nesetká, ale některé reportáže z dobových periodik svědčí o opaku. Světová

<sup>1</sup> Dopisy Vasilije Kandinského Hannesu Beckmannovi z let 1934–1939, The Getty Research Institute, Los Angeles, Research Library, Special collections, fond Hannes Beckmann, 1909–1977, sign. 890163\*, složka 5-16. Podrobněji o Hannesu Beckmannovi píše v článku Pražské intermezzo malíře a fotografa Hannese Beckmanna (1934–1948). Dessau – Praha – New York, otištěném v toto čísle *Umění* na s. 17–35.

<sup>2</sup> Archivní materiály obsahují dopisy Hannese Beckmanna s dalšími osobnostmi Bauhausu, například s Herbertem Bayerem, Hannesem Meyerem, Isou Gropiusovou nebo Paulem Kleem. Viz The Getty Research Institute (pozn. 1).

<sup>3</sup> Poté, co Vasilij Kandinskij ukončil svou pedagogickou činnost na Bauhausu, se v roce 1933 usadil na pařížském předměstí Neuilly-sur-Seine. Přesná adresa je také uvedena na jeho dopisech z 19. 11. 1934, 15. 10. 1935, 10. 1. 1937 a 30. 12. 1937.

hospodářská krize zasáhla i do oblasti umění, vznikly první „továrny na obrazy“, malované za hodinové mzdy pomocí šablon a prodávané podomním způsobem.<sup>4</sup> V polovině třicátých let se s existenčními problémy potýkali umělci v Československu i ve Francii.<sup>5</sup> Nestabilní životní úroveň navíc formovala konzervativní společnost, která ovlivňovala mimo jiné také umělecký trh.

Kandinský přesto považoval Paříž za stále inspirativní. Manželé Beckmannovi ho zde navštívili v létě 1935 a při té příležitosti pořídil Hannes Beckmann fotografický portrét Vasilije Kandinského. Fotografii mu zaslal společně se svým článkem o fotografii, který v Praze publikoval.<sup>6</sup> Kandinský mu odpověděl dopisem z 15. 10. 1935, že považuje za zdařilou nejen fotografii, ale i její časopiseckou reprodukci. Vzhledem k tomu, že kvalitu porovnával s reprodukcemi z *Cahiers d'Art*, bylo Kandinského pozitivní hodnocení reprodukčních možností časopisu Adolfa Donatha více než jen přátelským gestem.<sup>7</sup> Připomínku měl jen ke špatnému ořezu v oblasti ucha, což portrét podle jeho názoru trochu poškodilo.

Zda korespondence pokračovala po necelé dvouleté odmlce, se můžeme jen domnívat. Je spíš pravděpodobné, že se dopisy pouze nezachovaly. Z pozdějších listů však výrazněji vyznívají obavy způsobené upevňováním moci nacistické a fašistické politiky na počátku roku 1937. Kandinský vše komentuje velmi otevřeně: „*Uns geht es glücklicherweise weiter gut, und ich hoffe nur, dass die verdammte Politik keinen Strich durch die Rechnung zieht. In allen Ländern gibt es (entschuldigen Sie!) eignen Mist – und der Teufel freut sich über die menschliche Dummheit.*“<sup>8</sup> V dopise uvedl, že pouze intenzivní práce ho odvádí od myšlenek na zhoršující se situaci.

Vasilij Kandinský sledoval činnost svých žáků z Bauhausu i po uzavření této školy. Nejinak tomu bylo i u Hannese Beckmanna, kterého zároveň pravidelně informoval o výstavách konaných v Paříži, doporučoval mu pracovní příležitosti a zjevně s ním diskutoval o jeho výtvarné tvorbě nebo napsaných teoretických statích. Jedna z nich pojednávala o jevištním umění.<sup>9</sup> Kandinského již dříve zaujal Beckmannův talent pro scénografii, který ocenil už jako jeho pedagog na Bauhausu.<sup>10</sup> Z korespondence se dozvídáme o Beckmannově dalším bližší nespecifikovaném textu, připravovaném příspěvku o výstavě Entartete Kunst. Zda byl nakonec skutečně publikován, se potvrdit nepodařilo. Kandinský však Beckmannovi doporučil, aby kontaktoval Irmgard Burchardovou, která spolupracovala na uspořádání protestní verze

<sup>4</sup> František Němeček, Na periferii umění, *Světovzor* XXXV, 1935, č. 25, 25. 7., s. 509.

<sup>5</sup> Dopis Vasilije Kandinského z Paříže dne 19. 11. 1934, The Getty Research Institute, Los Angeles (pozn. 1), sign. 890163.

<sup>6</sup> Hannes Beckmann, *Wasily Kandinsky*, 1935, fotografie na papíře, David Hall Fine Art LLC, Wellesley. Byla uveřejněna k článku Hannese Beckmanna, Künstlerische Photographie, in: Adolf Donath (ed.), *Die Internationale Kunstwelt: Monatschrift für Alte und Neue Kunst, Kunstmarkt und Sammeln, Buch, Autographen, Münzen*, July 1935, s. 112–116, cit. s. 113.

<sup>7</sup> Kandinský v dopise zmiňuje „*Cahiers d'Art*“, který ho udivoval svými reprodukcemi. Časopis patří k nejvýznamnějším vydavatelům publikací a časopisů o výtvarném umění. Ve třicátých letech zde byly vydány například práce Pabla Picassa, Henry Matisse nebo Joána Miróa.

<sup>8</sup> Citovaný dopis ze dne 10. 1. 1937.

<sup>9</sup> Hannes Beckmann, Bedeutung des Bühnenbildes, in: Adolf Donath (ed.), *Die Internationale Kunstrevue: Monatschrift für Kunstfreunde und Sammler*, Januar 1937, s. 9–10. Článek zmiňuje Vasilij Kandinský v dopise ze dne 30. 12. 1937.

<sup>10</sup> Osvědčení Hannese Beckmanna z kurzů Bauhausu v Dessau od Vasilije Kandinského, 1. 7. 1931, The Getty Research Institute, Research Library, Special collections, Los Angeles, fond *Hannes Beckmann, 1909–1977*, sign. 890163\*, folder 5–16.

mnichovské výstavy v Londýně. Její stejnojmenné označení mělo původně adresně odkazovat k výstavě „zvrhlého“ umění. Nakonec však byl zvolen méně konfrontační název výstavy C20th German Art a představila moderní německé umění.<sup>11</sup> Následující dopis naznačuje, že se Beckmann skutečně chystal zaslat Irmgard Burchardové do Curichu svůj článek. Z jeho obsahu se dochovaly úryvky textu s komentářem Kandinského, který se rozhodl k pečlivě korektuře vybraných pasáží týkajících se především skupiny Der Blaue Reiter, aby vyjasnil uvedené nepřesnosti: *„Wenn ich Ihnen dies alles erzähle, so habe ich keine Absicht, mich hervorzuheben und andere zu „verkleinern“. Die ganze Angelegenheit ist „Geschichte“ geworden. Deshalb braucht sie aber nicht ungenau dargestellt werden.“*<sup>12</sup> Kandinský dále nesouhlasil s Beckmannovým pohledem na „Kapitalistischen Epoche“ a zastal se sběratelů umění a umělců, z nichž dle něho mnohým nešlo pouze o kapitál nebo proslulost. Naproti tomu Kandinský uvedl příklad, jak vypadá výsledek umělecké kultury v socialistické společnosti, a vylíčil sovětský pavilon na Světové výstavě v Paříži.<sup>13</sup> Mnozí z jeho kolegů, kteří v Sovětském svazu zůstali, změnili radikálně svůj styl a jejich obrazy mu připadaly, jako by byly namalovány stylem „Gruppenfotografen“. Zlaté medaile, které v závěru výstavy obdržely německý i sovětský pavilon, ironizovaly původní záměr výstavy podpořit v napjaté době světový mír. Kandinský se s neklidem v celé společnosti vyrovnával raději prací v ateliéru: *„... wenn ich ins Atelier komme und an die Arbeit gehe, gibt es für mich keine „Bomben und Giftgas“ – sie verschwinden total.“*<sup>14</sup>

Doba se však stále radikalizovala. Uzavření mnichovského diktátu znamenal pro Československo mimo jiné masivní odchod uprchlíků před nacismem dále do zahraničí. Také Hannes Beckmann s rodinou začal uvažovat o odchodu ze země, která mu až doposud poskytovala azyl. Beckmann se proto obrátil o pomoc na Kandinského, který si zcela uvědomoval vážnost situace i s dosahem rasových zákonů na rodiče Matyldy Beckmannové. Doporučoval Beckmannovým, aby všichni co nejdříve Československo opustili. *„Die „Judenfrage“ nimmt immer grausamere Formen an. Einige Länder versuchen dadurch zu grossen Geldern zu kommen. Allerdings gelingt es auch einigen mehr oder weniger. Wie lange noch?“*<sup>15</sup>

Beckmannovi zřejmě neuvažovali pouze o odchodu do Spojených států amerických, ale zajímali se také o Kanadu nebo Austrálii. Navzdory Kandinského doporučení neprojevíli zájem o odcestování do Anglie, i když je informoval, že se zde žije dobře Pietu Mondrianovi,

<sup>11</sup> Citovaný dopis ze dne 30. 12. 1937. Malířka a galeristka Irmgard Micaela Burchard (1908–1964) byla švýcarského původu. V červenci 1938 organizovala výstavu *C20th German Art* v New Burlington Galleries v Londýně, která byla reakcí na mnichovskou výstavu *Entartete Kunst* pořádanou nacistickými představiteli. Původně zvolený stejnojmenný název výstavy *Entartete Kunst* byl změněn na méně provokativní. Výstava byla dvakrát prodloužena až do srpna 1938.

<sup>12</sup> Citovaný dopis ze dne 26. 1. 1938.

<sup>13</sup> Světová výstava v Paříži se konala 25. 5.–25. 11. 1937. Jejím námětem bylo Umění a technika v moderním životě. Na výstavě se střetly politické ambice, když byly německý a sovětský pavilon umístěny naproti sobě. Ve španělském pavilonu byla vystavena *Guernica* Pabla Picassa nebo *Fontaine de Mercure* Alexandera Caldera. Vasilij Kandinský zval Hannese Beckmanna na Světovou výstavu již v dopise z 15. 1. 1937, kde mu navrhol, zda by nemohl přijet pracovně jako fotograf.

<sup>14</sup> Viz (pozn. 12).

<sup>15</sup> Citovaný dopis ze dne 25. 1. 1939.

který opustil Paříž.<sup>16</sup> Vasilij Kandinský rozeslal svým přátelům včetně Josefa Alberse, dopisy, zda by mohli Beckmannovým pomoci s odchodem do Ameriky. Vše začalo být ještě naléhavější po vyhlášení protektorátu Čechy a Morava.<sup>17</sup> Emigrace do zahraničí se stala téměř nemožná. Americký konzulát po cizincích požadoval, aby měli své ručitele s doloženým finančním zajištěním na několik let. Vyplývá to z první zamítavé odpovědi, kterou Vasilij Kandinský obdržel.<sup>18</sup> Josef Albers na sebe rovněž nemohl převzít další obdobné závazky, a tak i jeho odpověď byla negativní.<sup>19</sup>

Poslední dochovaný dopis od Vasilije Kandinského již jen krátce konstatuje neúspěch u všech pěti zaslaných žádostí o pomoc Hannesi Beckmannovi s odchodem z obsazené země. I když Kandinský prosil, aby ho o své situaci nadále informoval, žádná další korespondence se nezachovala. Vasilij Kandinský zemřel jako francouzský občan v Paříži roku 1944. Nemohl se již dovědět, že toho roku musel Hannes Beckmann nastoupit do trestného tábora pro „zkažené árijce“ v Bystřici u Benešova, zatímco jeho žena byla pro svůj židovský původ převezena do terezínského ghetta. Do Spojených států amerických se přestěhovali teprve několik let po skončení druhé světové války.

---

## **I / Vasilij Kandinský Hannesi a Matyldě Beckmannovým, dva listy, psáno strojem, Paříž,**

**19. 11. 1934, sign. Kandinsky**

*Kandinsky*

*Neuilly s/Seine (Seine)*

*19. 11. 34.*

*135, B-d de la Seine.*

*France.*

*Liebe Herr und Frau Beckmann,*

*ich kann mich natürlich sehr genau an Sie beide erinnern und Ihre Briefe haben mich sehr gefreut.*

*Es ist vielleicht besser, dass Sie nicht nach Spanien kamen, wo es doch sehr unruhig ist und wo, wie man sagt, die Unruhen noch lang nicht zu Ende sind. In dieser Beziehung haben Sie es in Prag bestimmt besser. Hoffentlich werden Sie dort befriedigend verdienen, was ja heute eine Kunst für sich ist. Meine Frau und ich leben jetzt seit einem Jahr in Paris und fühlen uns hier sehr wohl. Diese Übersiedlung haben wir auch früher schon hier und da gewünscht, weil man hier (unberufen!) vollkommen frei und ungestört leben kann, weil Paris ein lebendiges Kunstzentrum ist und ausser dem eine sonderbare und wundervolle Stadt. Eine gewisse*

---

<sup>16</sup> Piet Mondrian (1872–1944) žil v Paříži ve velmi nuzně. Odstěhoval se do Londýna, kde se mu dle Kandinského dopisů dařilo již lépe, rovněž díky podpoře od menšího okruhu sběratelů abstraktního umění. Viz dopisy z 31. 3. 1939 a 23. 5. 1939.

<sup>17</sup> Dopisy Matyldě Beckmannové z 20. 3. 1939 a 31. 3. 1939.

<sup>18</sup> Dopis ze dne 22. 4. 1939.

<sup>19</sup> Dopis ze dne 23. 5. 1939.

*Reaktion – speziell gegen die sog. abstrakte Kunst – macht sich allerdings auch hier bemerkbar, in dieser Riesenstadt haben aber alle Platz und finden Wirkungskreise. Wir wohnen auch wirklich sehr schön, was auch eine Sache ist, die nicht unterschätzt werden soll.*

*Im Vergleich zu Deutschland verkehren hier Künstler bedeutend mehr untereinander, was natürlich Intrigen und dgl. nicht ausschliesst. Von dieser unangenehmen, leider allzu menschlichen Seite kann man sich aber hier leichter fern halten. Die Künstlerschaft ist sehr international, wobei aber das nationale Element keinen Menschen interessiert, d. h. es wird einem nicht übelgenommen, wenn man kein geborener Franzose ist. So ist auch unser Verkehr, man hat tatsächlich fast mit sämtlichen Ländern zu tun. Paris ist eine ausgesprochene Weltstadt.*

*Nur ist das Leben – besonders für den Künstler – nicht leicht. Der Kunstmarkt ist vollkommen lahm, die Kunsthändler sind restlos deprimiert, die kaufenden Ausländer (Amerikaner!) kommen viel weniger nach hier, und die, die kommen, haben kein Interesse für die Kunst. Es ist nicht selten, dass namhafte Künstler buchstäblich hungern. Diese traurige Tatsache wird aber für etwas Normales gehalten. Man versucht alles zu machen um die Arbeitslosigkeit bei den Arbeitern zu bekämpfen, von hungernden Künstlern und Gelehrten kräht aber kein Hahn. Und trotz allem gibt es hier fortwährend Ausstellungen, in welchen allerdings nichts verkauft wird. Es gibt noch immer die grossen Salons mit hunderten und tausenden von Bildern (es leben ja ... 65.000 Künstler in Paris), Ausstellungen vom Staat und von der Stadt veranstaltet, Ausstellungen bei Kunsthändlern. Und das alles ununterbrochen von November bis Mitte Juli. Sonderbar ist dabei, dass Kunsthändler nur ausnahmsweise Ausstellungen machen, die die Künstler nicht zu bezahlen brauchen. Sonst zahlen sie von 2 bis 4-5 Tausend frs., um in einer Kunsthandlung ausstellen zu dürfen. Diese Art der bezahlten Ausstellungen hat das Niveau heruntergedrückt. In der Regel sind solche Ausstellungen wirklich nicht schön. Aber hier und da gibt es wunderbare Ausstellungen, so dass man sich doch im Zentrum der Kunstproduktion fühlt.*

*Das grosse Publikum ist aber höchst konservativ. Ich kenne Paris seit etwa 40 Jahren oder noch viel länger und staune oft, wenn ich dieselben Lebensformen (Sitten, Einrichtungen usw.) noch vollkommen unverändert sehe. Schon die Wohnungseinrichtung eines „besseren“ Bürgers ist ein Kapitel für sich – kein kleinster Schritt seit bestimmt 50 Jahren. Das sieht in Deutschland doch anders aus.*

*Aber ... es ist interessant, anregend und schön hier zu leben. Sie müssen mit meinem langen Bericht zufrieden sein. Ich würde mich freuen, von Ihnen zu hören, wie es bei Ihnen weiter geht. Mit den besten Wünschen und freundlichen Grüssen auch von meiner Frau*

*Ihr Kandinsky*

**II / Vasilij Kandinský Hannesi Beckmannovi, jeden list, psáno strojem, Paříž,  
15. 10. 1935, sign. Kandinsky**

*Neuilly s/Seine (Seine)  
135, Bld de la Seine.  
France.*

*15. 10. 35.*

*Lieber Herr Beckmann,*

*ich danke Ihnen herzlich für das schöne Portrait, das ich vor ein paar Tagen von Ihnen erhalten habe.*

*Meine Frau und ich sind buchstäblich begeistert für diese Aufnahme. Was speziell meine Frau anlangt, so stellte sie die beiden Blätter auf verschiedene Tische, Kamine, Bücherschränke, um sie zu bewundern, und wiederholte immer „wirklich glänzend“. Weil aber auch die Sonne selbst doch Flecken hat, fand sie schliesslich auch hier einen: sie bedauert die Abwesenheit des Ohres. Das sage ich Ihnen, weil Sie sich speziell für das Urteil meiner Frau interessierten. Sie zeigte die Aufnahme einigen Freunden (auch mit dem Zweck, Ihnen etwas Reklame zu machen), die sie auch ausgezeichnet xxxxxx x fanden. Auch in der „Intern. Kunstwelt“ ist die Wiedergabe Ihrer Aufnahme sehr gut gelungen, obwohl bei dem Klischieren immer etwas verloren geht, wenn man nicht fast unvernünftig grosszügig bei der Herstellung ist. Ich kenne eigentlich nur die „Cahiere d'Art“, die auch aus schwachen Fotoaufnahmen Wunder herausholen, was ich an eigenen Reproduktionen sehr oft bewundern musste. Solche Wunder hängen von der geschickten Klischeretouche ab, die natürlich kostspielig ist und vor allem mit grösstem Können gemacht werden muss.*

*Ich würde mich freuen, Ihre neuen Malereien zu sehen. Sie schreiben von „einigen Kopien“ Ihrer Bilder. Es sind wohl Fotoaufnahmen darunter zu verstehen? Schicken Sie sie mir bitte als Drucksache, oder im Brief, damit sie nicht erst ins Zollamt kommen, sondern direkt in meine Wohnung.*

*Was Sie vom modernen Museum in Luzern schreiben, verstehe ich nicht ganz, da es m. W. dort kein Museum mit meinen Arbeiten gibt. Es kann, denke ich, die Rede nur von der Ausstellung sein, die im Luzerner Museum stattfand und natürlich geschlossen wurde. Für ein derartiges ständiges Museum ist Luzern noch nicht so weit.*

*Meine Frau und ich grüssen Sie und Ihre liebe Frau sehr herzlich und wünschen Ihnen alles Gute.*

*Kandinsky*

**III / Vasilij Kandinský Hannesi a Matyldě Beckmannovým, jeden list, psáno strojem, oboustranně, Paříž, 10. 1. 1937, společně s dopisem z 15. 1. 1937, sign. W Kandinsky**

*Neuilly s/Seine (Seine)*

*135, Bd de la Seine.*

*10. 1. 37.*

*France.*

*Liebe Herr und Frau Beckmann,*

*wenn auch mit Verspätung danke ich Ihnen sehr herzlich für Ihre Geburtstagswünsche.*

*Ich habe inzwischen eine Ausstellung in Paris gehabt, die meine Zeit ausserordentlich in Anspruch nahm. Die Ausstellung war nicht gross, bestand aber hauptsächlich aus der „Geschichte“ meiner Graphik, die ich zum ersten Mal fast in vollem Umfang zeigte.*

*Ausserdem kamen so viele Menschen in die Ausstellung, dass sie ums Doppelte verlängert werden musste. Und dass hing wieder damit zusammen, dass ich her und hingehen musste, um diesen oder jenen auch zu Hause zu empfangen, was wiederholt der Fall war. Und so kam ich nicht zum Briefeschreiben.*

*Uns geht es glücklicherweise weiter gut, und ich hoffe nur, dass die verdammte Politik keinen Strich durch die Rechnung zieht. In allen Ländern gibt es (entschuldigen Sie!) eigenen Mist – und der Teufel freut sich über die menschliche Dummheit.*

*Recht hatte ein Münchener Universitätsprofessor, der seinen Hörern sagte: „Meine Herren! Alles ist in der Welt begrenzt – nur die menschliche Dummheit nicht“.*

*So ärgere ich mich manchmal (aber selten) und gehe dann wieder an die Staffelei. Das chinesische Sprichwort „Stehen ist besser als gehen, Sitzen besser als Stehen, Liegen besser als Sitzen“ stammt sicher nicht von einem Maler. Was ist schöner als das Stehen vor der Staffelei, wenn... die Arbeit gut vor sich geht? Das sieht man auch an Ihnen, lieber Herr Beckmann, da Sie in kurzer Zeit trotz Ihrer Phototätigkeit so viele Bilder gemalt haben. Ich danke Ihnen für Photos, die mich sehr interessiert haben. Es freut mich immer und immer zu sehen, dass meine ehem. Schüler allen Schwierigkeiten zu Trotz der Kunst treu bleiben.*

*Ich kann Ihnen allen nur die allerbesten Erfolge wünschen – hauptsächlich innere Fortschritte, aber auch äussere. Mit den äusseren ist es so 'ne Sache! Sie sollen irgendwie für jeden einzelnen Künstler abgewogen werden – weil zu wenig nicht gut, und zu viel ganz schlimm ist.*

*15. 1. 37.*

*Eine Unterbrechung, an der dieses Mal keine Ausstellung, sondern die Grippe Schuld trägt.*

*Ohne sie geht es hier bei uns nicht – sie ist augenblicklich nicht weniger als die Politik verbreitet. So kam plötzlich ich an die Reihe, und sofort danach meine Frau. Es war glücklicherweise nicht schlimm, und wir sind jetzt beide auf dem besten Wege der Besserung.*

*Könnten Sie nicht als Photoberichter zur Grossen Ausstellung 1937 nach Paris geschickt werden? Allerdings sind Sie kein Tscheche! Aber von einer deutschen Zeitschrift z. B. Künstlerisch erwartet man nicht überaus viel von dieser Ausstellung, obwohl zu dieser Zeit ein neues und grosses Museum für neue Kunst errichtet wird, was ja bis jetzt vollkommen fehlte. Es werden schon Ankäufe für dieses Museum gemacht (staatlich), aber, so viel ich weiss, nur bei franz. Künstlern. Die neue Regierung will zeigen, dass sie auch künstlerisch fortschrittlich ist. A la bonne heure!*

*Eine grosse Rubens-Ausstellung läuft bereits seit einigen Wochen, die ich aber noch nicht gesehen habe. Es gab eine Gauguin-Ausstellung, die nicht schlecht war (besonders verschiedene graphische Druckverfahren seiner Holzschnitte). Im Februar kommt Henri Rousseau an die Reihe, die bestimmt sehr interessant sein wird. Der Petit Palais hat die Gewohnheit genommen, „die Kunst von heute“ regelrecht zu zeigen, wobei er scheinbar mit negativen Beispielen anfangen wollte, oder musste, oder sonst was. Woher alle die Plattheiten genommen werden, die dort gezeigt werden, ist gewissermassen ein Rätsel. Nochmals vielen Dank und die allerbesten Wünsche auch von meiner Frau für das neue Jahr für Sie beide.*

*Soll ich Ihnen Ihre Photos bald zurücksenden?*

*W Kandinsky*

**IV / Vasilij Kandinský Hannesi Beckmannovi, jeden list, psáno strojem, oboustranně, Paříž, 30. 12. 1937, sign. W Kandinsky**

*Neuilly s/Seine (Seine)*

*135, Bd de la Seine.*

*30. 12. 37.*

*France.*

*Lieber Herr Beckmann,*

*empfangen Sie meinen besten Dank für Ihre Geburtstagwünsche, die ich sehr rechtzeitig erhielt. Ich erwidere sie jetzt mit sehr herzlichen Neujahrswünschen, auch im Namen meiner Frau. Dazu gehört auch die Verwirklichung Ihres Wunsches, nach Paris zu kommen und die Internationale zu sehen. Wie Sie wohl schon gelesen haben, wird sie im Sommer 1938 wiedereröffnet – manches soll dann fehlen, aber vieles noch viel schöner werden, wie die Zeitungen es sagen.*

*Dann soll auch Ihr Prager Buch (eine vorzügliche Idee!) den besten Erfolg erleben und Sie ordentlich finanzieren.*

*Auch Ihre Malerei soll zu Ihrer Zufriedenheit ausfallen. Der strengste Richter ist ja der Künstler selbst. Es freute mich zu hören, dass Ihre letzten Bilder von Ihnen günstig beurteilt wurden.*



*Die Photos habe ich s. Z. mit bestem Dank erhalten, und fand auch, dass es mit Ihrer Malerei sehr gut vorwärts kommt. Wenn man die Anlage hat, so „macht Übung den Meister“. Sie wissen schon jetzt, wie verzweifelt man mit dem „Material“ kämpfen muss (mit dem inneren und dem äusseren), um tatsächlich weiter zu kommen.*

*Ihr Artikel über Bühnenbild hat mich sehr interessiert – er ist sehr anregend und ist klar gehalten. Ich freue mich immer ganz besonders, wenn ich sehe, wie tüchtig und wichtig sich unsre ehemaligen Bauhäusler entwickeln und betätigen. Haben Sie gehört, dass das alte BH zu einem New BH in Chicago wurde? Sehr bescheiden aufgezogen, und an der Spitze steht Moholy-Nagy, was ja etwas sonderbar ist. Ausser ihm sind, so viel ich hörte, nur noch 3 Lehrer da, und keiner vom alten BH darunter.*

*Gropius ist zum lebenslänglichen Professor an der Harvard-University ernannt worden, und, wie ich hörte, auch Breuer. Zug nach Amerika! Schon eine nicht geringe Anzahl meiner Kollegen sind dort, d. h. ehemal. BHlehrer.*

*Viel Erfolg zu Ihrem Artikel über die „entartete“ Kunst! Im März soll es eine grosse Ausstellung dieser Kunst in London geben. Vielleicht könnte Ihr Artikel auch dort Verwendung finden? Wenn es Sie interessiert, könnten Sie sich an folgende Adresse wenden: Frau Irmgard Burchard, Zürich, Zett-Haus. Die Dame ist eine massgebende Mitarbeiterin an dieser Ausstellung.*

*Für eine Abschrift Ihres Artikels wäre ich sehr dankbar.*

*Uns geht es gut. Müde waren wir nur nach Schluss der Internationalen, da wir xxxxx anlässlich der Ausstellung sehr viel fremde Besuche hatten – aus verschiedensten Ländern. Auch einige alte gute deutsche Freunde waren darunter.*

*Sonst arbeite ich nicht wenig. Die Malerei ist trotz aller „Dornen“ doch die schönste Beschäftigung. Die Dornen stecken in der Arbeit selbst, kommen aber auch von aussen. Die inneren muss man verdauen, die äusseren kommen nur selten durch eine „Elefantenhaut“, die man sich unbedingt anschaffen muss, und die bei mir hübsch dick ist – 40 Jahre Arbeit! Donnerwetter!*

*Soll ich Ihnen die Photos zurücksenden?*

*Nochmals alles Gute und Erfreuliche, lieber Herr Beckmann!*

*W Kandinsky*

**V / Vasilij Kandinský Hannesi Beckmannovi, jeden list, psáno strojem, oboustranně, Paříž, 26. 1. 1938, sign. W Kandinsky**

*26. 1. 38.*

*Lieber Herr Beckmann,*

*ich hatte viel zu tun, daher die Verzögerung meiner Antwort, obwohl die Sache mit der Zusendung Ihres Artikels an Frau Burckhard ev. eilig ist.*

*Auch jetzt nur wenig in Eile, da ich in einigen Tagen eine „Winterfrische“ antrete.*

*Im Ganzen gefällt mir der Artikel gut, und ich denke, er kann aufklärend wirken.*

*Einiges möchte ich aber etwas korrigieren:*

*S. 2., Zeile 11. Die Idee des Buches „Der Bl. Reiter“ gehörte mir, und ich freute mich, in Franz Marc einen verständigen und leidenschaftlichen Mitarbeiter zu finden. So haben wir beide das Buch zusammengestellt, die meisten Artikel besorgte und übersetzte ich. Ebenso stammt von mir auch das meiste Bildmaterial. Ich bestellte die Klisches, führte meiste Korrekturen aus, besorgte den Umbruch, schnitt den Umband in Holz usw. Darum stehe ich als Herausgeber an der xxxten Stelle – es heisst: Herausgeber Kandinsky und Franz Marc. Ebenso haben wir Ausstellungen zusammen veranstaltet. Gingen aber in allen diesen Sachen „diktatorisch“ vor, da ich genug Erfahrungen in der Kollektivarbeit der Künstler gesammelt hatte und derartige „Bremsen“ vermeiden wollte.*

*Macke war damals ein ganz junger Maler. Marc kannte ihn gut und empfahl ihn zur Hilfe. So bekam er einige Aufträge, die er ausgezeichnet ausführte.*

*Klee machte damals fast ausschliesslich kleine Zeichnungen, die mich sehr begeisterten – so nahm ich eine davon ins Buch. Wir stellten ihn auch mit andren Künstlern in München aus. Er nahm nur an der 1. Ausstellung teil, da die zweite nur Aquarelle zeigte.*

*Jawlensky gehörte nie dazu.*

*Mein Zweck im Bl. Reiter und seinen Ausstellungen war: Künste zu einander zu bringen (Mauern weg!), das Synthetische zu unterstreichen, als einzige „Wertmessung“ die Werke nur in der Qualität zu zeigen (Volkskunst usw. = Künstlerwerke), die untergeordnete Rolle der Formfrage zu dokumentieren und die Unwesentlichkeit der „Ismen“ zu beweisen. Daher: das Prinzip der Inneren Notwendigkeit. Das Denken und Schreiben diskreditierte damals den Künstler – als Beweis der Künstlerischen Unfähigkeit angesehen gewesen. Mein Zweck war, dem Künstler das Denken zu empfehlen. So war die Sache.*

*Wenn ich Ihnen dies alles erzähle, so habe ich keine Absicht, mich hervorzuheben und andere zu „verkleinern“. Die ganze Angelegenheit ist „Geschichte“ geworden. Deshalb braucht sie aber nicht ungenau dargestellt werden.*

*S. 2., Zeile 21. Nicht die Kubisten selbst nannten Ihre „Richtung“ Kubismus, sondern die Kritik, die damit die Bewegung verspotten wollte.*

*Zeile 35. Also war „Der Bl. R.“ keine „Zeitschrift“, sondern ein Buch, dem andere folgen mussten und vom Krieg unterbunden wurden.*

*S. 4. Das Bild der „Kapitalistischen“ Epoche ist m. M. nach zu einseitig. Lange nicht immer bedeutet das Sammeln der Bilder bei „Kapitalisten“ eine „Kapitalanlage“. Sie tun damit besonders den deutschen Sammlern sehr unrecht. Auch den „früheren“ Russen.*

*Es gab und gibt nicht wenig Sammler, die xx ihre Arbeit (weil es tatsächlich eine Arbeit ist) nicht aus Geldgier machen, und also nicht um ihr Kapital möglichst sicher unterzubringen und zu retten. Ich kenne persönlich Sammler, die nur aus voller Begeisterung zur Kunst ihre Sammlungen aufbauen.*

*Sie tun auch den Künstlern unrecht, wenn Sie sagen: „Auch müssten die Künstler nicht Werke produzieren, die hauptsächlich der Befriedigung und „Glorifizierung“ usw. Nicht wenige echte Künstler brachten ihr Leben zum Opfer, in dem sie keiner Befriedigung dienen wollten.*

*Wie es der sozialistische Staat tun wird, wissen wir noch nicht. Das einzige „Beispiel“ – Sowietrussland – hat es so grossartig getan, dass alle Künstler, die sich retten konnten, das Land verlassen mussten. Das Resultat der „Künstlerischen Kultur“ ist heute das gleiche im soz. Staat und im autarkischen. Wenn Sie den russ. Pavillon hier gesehen hätten, so hatten Sie das Vergnügen, dort Gruppenbilder zu sehen, die wie von einem „Gruppenfotografen“ „gemalt“ wurden. Was aus einigen ehemaligen Kollegen von mir in den letzten 15 Jahren wurde (d. h. seit dem ich Russland verlies) ist tatsächlich kaum zu glauben. Es waren einige tatsächlich begabte, denen auch das Temperament nicht fehlt – und als ich jetzt ihre „Werke“ im Pavillon sah, traute ich meinen Augen nicht, als ich die Signierungen entdeckte. In beiden Ländern ist vollkommen dieselbe Malerei. Ich weiss nicht, welche „toter“ ist. (Ich bitte Sie sehr, sich nicht auf meine Kritik der Sowietmalerei zu berufen – gefährliche Sache!)*

*S. 5. ausgezeichnet!*

*S. 6., Zeile 21. „Die Maler reden von lauten und leisen Farben, wo man früher von richtigen und falschen Farben sprach“. Verstehe ich nicht. Richtige Farbe kann laut oder leise sein, aber die Falsche immer nur ein lautes oder leises Minus sein, im besten Falle eineXX „O“.*

*Zeile 36. Wo Sie über mich schreiben, bitte ich das Wort „manchmal“ hineinzubringen: „... in seinen Werken, dass er manchmal geometrische Formen ...“*

*Zeile 15. von unten. Ich schlage eine kleine Änderung vor: „... dass der Gegenstand an sich in der Malerei (manchmal) unwesentlich (und oft störend) ist“. Die Worte in Klammern schlage ich vor hineinzubringen – natürlich ohne Klammern!*

*Man soll hier nicht zu radikal sein, da auch der Gegenstand manchmal aus innerer Notwendigkeit kommt: D. h. nicht immer aus Schwäche! Mich persönlich freut u. A. die letzte Zeit geometr. Formen mit „freien“ durchzuflechten. Meine rein-geom. Periode ist im allgemeinen vollkommen vorbei.*

*S. 8., 2. Absatz. Wieso? Gibt es heute keine „strahlende Unbekümmertheit“? Ich kann Ihnen z. B. von mir sagen: wenn ich ins Atelier komme und an die Arbeit gehe, gibt es für mich keine „Bomben und Giftgas“ – sie verschwinden total. Da bin ich tatsächlich im „Elfenbeinturm“. Und ich kenne persönlich manche andere Künstler, die ebenso geartet sind wie ich. Wehe dem Künstler, der „Bomben“ unterliegt! Nun da haben Sie meine offene Meinung. Ich weiss, dass Sie bei mir nicht nach Komplimenten suchten.*

*Und jetzt schliesse ich schnell, da ich vor der Abreise noch recht viel zu erledigen habe.*

*Mit herzlichen Grüssen von Haus zu Haus*

*W Kandinsky*

**VI / Vasilij Kandinský Hannesi Beckmannovi, jeden list, psáno strojem, oboustranně, Paříž, 25. 1. 1939, sign. W Kandinsky**

*Lieber Herr Beckmann,*

*Meine Antwort auf Ihren Brief v. 3.11.38. hat sich leider sehr verzögert. Ausser meiner Arbeit und allerhand Dingen, die die Zeit stark in Anspruch nehmen, gab es unerwartete und wenig angenehme Störungen. Meine Frau hat gegen Mitte Nov. einen Autounfall gehabt, wurde verwundet, ärztlich behandelt, was jetzt glücklicherweise ganz vorbei ist. Gegen das Neujahr wurde ich krank, verbrachte über 14 Tage im Bett. Auch schon in Ordnung jetzt. Es ist aber eine Zeit augenblicklich, zu der viele Fremde kommen und ordentlich die Zeit in Anspruch nehmen. Es hat sich derweilen ein ganzer Haufen von unbeantworteten Briefen bei mir gebildet, und ich schreibe fast jeden Tag ein paar Stunden auf der Schreibmaschine. So komme ich endlich zur Antwort auf Ihren Brief und fange mit herzlichem Dank für Ihre lieben Glückwünsche zu meinem verflossenen Geburtstag an. Ihre Nachrichten sind sehr traurig. Die Sachlage liess sich natürlich leicht erraten, was sie aber nicht mildert.*

*Dass Sie heraus möchten, ist zu verständlich. Mir scheint, es wäre gut, wenn auch die Eltern Ihrer Frau Ihrem Beispiel folgen würden. Wer weiss, wie sich die Sachlage weiter entwickelt! Natürlich sind solche Unternehmungen viel leichter auszusprechen, als auszuführen. Die „Judenfrage“ nimmt immer grausamere Formen an. Einige Länder versuchen dadurch zu grossen Geldern zu kommen. Allerdings gelingt es auch einigen mehr oder weniger. Wie lange noch?*

*Sie fragen mich wegen Albers. Vor ein paar Wochen hatte ich gerade einen Brief von ihm, in dem er schreibt, wie viele hauptsächlich Deutsche nach Amerika kommen möchten, um sich dort eine neue Situation zu schaffen. Man wendet sich oft an ihn, und er „könne leider so wenig machen“ (so ungefähr drückt er sich aus). Ich glaube aber, Sie kennen die Phototechnik sehr gründlich, und so könnten Sie doch bei Albers anklopfen. Vielleicht weiss er etwas für Sie, ev. in seinem Black Mountain College. A. ist ja ein sehr lieber Mensch und hat eine spezielle Schwäche für ehemalige BH´ler. Sonst ist ja seit ein paar Monaten auch Bayer in New York, wo er eine ausgiebige BH-Ausstellung im Museum of Modern Art veranstaltete – die läuft, glaube ich, noch. Vielleicht würde er Ihnen einen guten Rat geben können. Sie könnten ihm den Brief c/o Museum of M. A., New York City, adressieren. Es ist ja schon eine ganze Anzahl der ehem. BH´ler in Amerika, die mit einander verkehren und über allerhand Möglichkeiten bestimmt orientiert sind.*

*Ich würde aber an Ihrer Stelle so bald wie möglich das Nötige (auch Einreiseerlaubnis!) besorgen.*

*Der Drang nach Amerika wächst ständig, und aus vielen Ländern. Es kommt endlich so, wie es in Frankreich bereits gekommen ist – die Schrauben werden fester gezogen und die Eingangstüre lässt sich immer schwerer öffnen. Dann kommen auch Beschränkungen und direkte Verbote, geldeinbringende Beschäftigungen zu betreiben – für Ausländer natürlich. In der Schweiz z. B. dürfen ausländ. Künstler nicht mal Bilder verkaufen! So viel ich weiss, ist in*

*Amerika noch alles frei. Wer weiss aber, wie lange diese Freiheit besteht. So wäre es ratsam, rechtzeitig hinzugehen. Nicht wahr?*

*Von Canada, das Sie erwähnen, weiss ich nur, dass es ein sehr schönes Land ist. Gerade hat dort ein Pariser Kollege 4 Monate verbracht und wunderbare Photos und sogar einen Riesen-xxxxBaumstamm mitgebracht (ein heiliger von unten bis oben geschnitzter Baum, der hier ins Museum kommt). Wie es aber dort mit Einwanderung steht, ist mir unbekannt.*

*Schlimme Zeiten! Wenn ich manchmal an die Vorkriegszeit denke, scheint sie mir unwahrscheinlich, und ich denke, ich hätte sie nur im Traum gesehen. Man setzte sich in einen beliebigen Zug, er piff und alle Türen standen einem offen.*

*In Amerika kann man auch mit einem sehr mangelhaften Englisch auskommen, wenigstens die erste Zeit. Ich habe Kollegen dort, die fast kein einziges Wort Englisch können und... unterrichten. Ein pures Wunder für Europa. Es beweist aber, dass man dort tüchtige Menschen braucht und die Tüchtigkeit über die Sprachkenntnisse hält.*

*Mit einem Wort: ich denke, Sie könnten schon in Amerika den Boden finden, wenn Sie – sagen wir – ein oder 2 Jahre ohne Verdienst auskommen könnten. Garantieren könnte ich es natürlich nicht, aber den Eindruck habe ich aus der „Praxis“ gezogen. Besser ist selbstverständlich, etwas Sicheres, wenn auch Bescheidenes im Voraus zu haben.*

*Für jeden Fall gebe ich Ihnen die Adresse von Albers:*

*Black Mountain Collage, Blue Ridge, North Carolina, U.S.A. Es dauert mit der Antwort ca. 6. Wochen.*

*Dem „Drang nach Osten“ entspricht in der Realität der „Zug nach Westen“.*

*Endlich! Von Australien habe ich keine Ahnung – Sie haben ja auch dieses ferne Land erwähnt in Ihrem Brief. Mich würde es nicht hinziehen – ohne einen richtigen Grund zu haben, stelle ich mir dieses Land als die tiefste Provinz vor. Ich meine „geistig“ in unserem Sinn. Allerdings breitet sich die Provinz langsam, aber sicher über den ganzen Erdball aus. Es wird aber einmal anders.*

*Nun wünsche ich Ihnen herzlich, aus der Klemme heil herauszukommen. Bitte, schreiben Sie mir, wie sich Ihre Situation weiter entwickelt. Was in meinen Kräften steht, mache ich tatsächlich gern für Sie. Leider sind sie nur zu beschränkt.*

*Mit herzlichen Grüßen von Haus zu Haus*

*W Kandinsky*

**VII / Vasilij Kandinský Matyldě Beckmannové, jeden list, psáno strojem, Paříž, 20. 3. 1939, sign. W Kandinsky**

*Liebe Frau Beckmann,*

*heute erhielt ich Ihren Brief und schrieb sofort nach Amerika. An drei Stellen, darunter an Albers, dem ich auch sagte, dass Sie ihm geschrieben haben.*

*Zu gern würde ich Ihnen helfen, d. h. „möchte“, und versuche es an verschiedenen Stellen. Welchen Erfolg wir dabei haben werden, ist natürlich schwer zu sagen. Kürzlich schrieb mir ein Deutscher, der sich in Luxembourg aufhält und gern nach Amerika möchte, dass das amerik. Konsulat von ihm Beweise für ein „phantastisches“ Vermögen verlangt. Die Einreise wird immer mehr erschwert – leider! Ich hörte, allerdings im September, dass man dem amerik. Konsul 5000 Dollar in Amerika oder sonst wo „beweisen“ soll. Man kann sich nicht mehr ohne „Hemmungen“ auf dem kleinen Erdball bewegen. Ich werde Ihnen sofort Bescheid geben, wenn ich selbst einen erhalte. Ich beeile mich Ihnen diese kurzen Zeilen zu schicken. Halten auch Sie mich dem Laufenden. Herzliche Grüsse auch von meiner Frau*

*W Kandinsky*

**VIII / Vasilij Kandinský Matyldě Beckmannovi, jeden list, psáno strojem, Paříž, 31. 3. 1939, sign. W Kandinsky**

*Liebe Frau Beckmann, ich habe sofort 2 Briefe nach Amerika geschrieben und die betr. Personen gebeten, sich gleichzeitig in Verbindung mit denen zu setzen, an die ich schon früher geschrieben habe. "Viribus unitis"! Wollen wir hoffen, dass es bald zu günstiger Lösung kommt. Für ev. Zusendung der gewünschten Schriften habe ich Ihre Adresse angegeben, damit die Zeit gespart wird. Ist es so recht? Der eine Brief ging nach New York, der zweite nach California. Um möglichst genau die Sache darzustellen, habe ich Ausdrücke aus Ihrem Brief verwendet. Warum wollen Sie nicht gleich nach England? Und dort abwarten? England hat ja mit seinen vermutlichen Möglichkeiten etwas enttäuscht, und einige Künstler sind von dort weiter nach Amerika gefahren. Es soll aber dort, so viel ich hörte, z. B. Mondrian gut gehen, der nach vielen Jahren Paris verliess, weil er sich hier nicht behaupten konnte. Es ist oft nur Glücksache. Das New BH existiert seit einigen Monaten nicht mehr, da die Sache dort falsch gehandhabt wurde. Die Amerikaner sind, so viel ich weiss, wohlwollend, mögen aber keine groben Fehler und noch weniger Unfähigkeit. So wurde mir jedenfalls von drüben mitgeteilt. Ich wurde mich sehr freuen, Ihnen wirklich behilflich sein zu können, und grüsse Sie beide auch im Namen meiner Frau herzlich.*

*W Kandinsky*

**IX / Vasilij Kandinský Hannesi Beckmannovi, jeden list, psáno strojem, Paříž,  
22. 4. 39, sign. W Kandinsky**

22. 4. 39

Lieber Herr Beckmann,  
die erste Antwort, die ich eben erhielt, ist leider eine negative. Der befreundete Herr schreibt, dass derjenige, der ein affidavit unterschreibt, sich damit verpflichtet, den Ausländer die ersten fünf Jahre finanziell zu unterhalten, falls er in Geldnot gelangt. Und der betreffende Herr hat augenblicklich eigne Geldsorgen, da er momentan keine bezahlte Arbeit hat. Schlimme Sache! Damit verliere ich so ziemlich die Hoffnung, dass jemand eine derartige Verpflichtung auch auf sich nimmt. Nun wollen wir die weiteren Antworten abwarten. Die zweite aus N.Y. könnte eigentlich schon da sein. Die aus Hollywood wird wohl auf sich noch längere Zeit warten lassen, da die Briefe viel Zeit beanspruchen. Auch warten lassen, da die Hollywood wird wohl auf sich noch längere Zeit warten lassen, da die Briefe viel Zeit beanspruchen. Auch von Albers habe ich noch nichts gehört. Und Sie? Ich danke Ihnen für Ihren letzten Brief, der ja leider auch nichtserfreuliches mitbrachte. Sonst höre ich aus Amerika wenig aufmunternde Dinge. Dort herrscht, scheint mir, eine noch grössere Kriegsangst als hier in Europa. Die erste praktische Folge ist in die Höhe gehende Sparsamkeit. Geldmenschen beschränken sich in Ausgaben, und am aller leichtesten im Ankauf von Bildern. Zu solchen aussergewöhnlichen Zeiten leiden die Künstler die ersten. Und so müssen wir unser dickes Fell weiter kultivieren. Sofort nach Einlauf einer Antwort werde ich sie Ihnen weiter geben. Der Frühling ist unbeschreiblich schön bei uns – alles blüht. Die Natur tut ihrerseits alles um Freude zu schaffen. Die Menschen alles um sie zu verderben. Wir wollen aber doch Optimisten bleiben. Mit herzlichen Grüßen von Haus zu Haus

W Kandinsky

**X / Vasilij Kandinský Hannesi Beckmannovi, dva listy, psáno strojem, Paříž,  
23. 5. 1939, sign. W Kandinsky**

23. 5. 1939

*Lieber Herr Beckmann,  
kürzlich erhielt ich die Antwort von Albers. Leider auch eine negative. Er schreibt, er hätte sich bereits verpflichtet für jemand, und wäre zu seinem aufrichtigen Bedauern nicht im Stande, noch weitere Verpflichtungen zu übernehmen.*

*Es bleiben noch 2 Personen, von denen ich eine Antwort erwarte, aber keine grossen Hoffnungen habe. Mit Deutschen ist die Sache besonders schlimm bestellt – die Quoten! Was könnte man da machen? England? Wäre wohl auch nicht sehr leicht, aber scheint's doch hoffnungsvoller. Mit der Kunst – besonders „abstrakten“ – wäre da wohl nicht viel zu machen. Aber Photographie – eher, denke ich. Ich hörte, es ginge dort nicht schlecht mit Mondrian, der seit einigen Monaten hinzog – aus Paris, wo er keinen richtigen Boden nach so vielen Jahren fand. Er ist aber in einigen Kreisen sehr bekannt und arbeitet schon lange abstrakt. Sie kennen ja seine Sachen. Es wäre kaum ein Beispiel für unsere Umstände. Es gibt in England einen sehr kleinen Kreis der Abstrakt-Liebhaber, die aber vorwiegend jung sind und kein Geld haben – mit einigen Ausnahmen. Ich hörte kürzlich, es ginge den Kunsthandlungen, die die moderne Kunst (besonderes die „radikale“) vertreten, sehr schwierig in England. Manche sollen sogar schliessen. Wie oft hörte ich „Gott, wie soll man jetzt Kunstwerke kaufen, wo man so unsicher ist, und nicht weiss, was uns morgen erwartet“. Feiglinge! Bei manchen ist dies nur ein Vorwand und eine Decke, die die Uninteressiertheit versteckt. Es tut mir wirklich sehr leid, Ihnen nichts Erfreuliches mitteilen zu können. Es wäre aber verkehrt, die Geduld zu verlieren. Auf die eine oder andere Weise werden Sie schon einen Ausweg finden. Nicht wahr? Was in meinen Kräften steht, mache ich gern. Mit herzlichen Grüssen von Haus zu Haus*

*W Kandinsky*

**XI / Vasilij Kandinský Hannesi Beckmannovi, jeden list, psáno strojem, Paříž,  
27. 6. 39, sign. Kandinsky**

27. 6. 39

*Lieber Herr Beckmann,  
Ich danke Ihnen für den Brief v. 17. d. Nicht sehr günstige Nachrichten über London, d. h. bez. Ihrer Photos u. der „Konkurrenz“. Leider habe auch ich nichts Erfreuliches zu berichten. Meine letzte Affidavithoffnung hat ebenso versagt. Mein Freund hatte bereits zwei aufgestellt gehabt und könne sich auf weitere nicht entschliessen, was ja auch ganz verständlich ist. Ja, leider ist es jetzt besonders schwer mit Amerika. Ich hatte mich je an 5 Personen gewandt, und alle diese Eisen wurden nicht heiss. Es freute mich sehr zu hören, dass Sie „fatalistisch“ bleiben. Sie haben recht: manchmal kommt die Chance „über Nacht“, und so wird es wohl auch in Ihrem Fall werden. Halten Sie mich bitte auch weiter auf dem Laufenden und seien Sie und Ihre liebe Frau herzlichst gegrüsst von meiner Frau und Ihrem*

*Kandinsky*



**Ediční poznámka**

Dopisy Vasilije Kandinského odeslané z Paříže Hanessi Beckmannovi nebo oběma manželům či jen Matyldě Beckmannové do Prahy v letech 1934–1939 jsou uloženy v The Getty Research Institute, Los Angeles, Research Library, Special collections, fond *Hannes Beckmann*, 1909–1977, i. č. 890163, folder 5-16.